



UNIWERSYTET
WARSZAWSKI

BUW-OPC/622-6-33/2020

Warszawa 09.03.2020 r.

Szanowny Pan
Jacek Paziewski
Sekretarz Komitetu Rady Ministrów
do spraw Cyfryzacji

Dotyczy projektu pt. „Nowa jakość udostępniania dóbr kultury na Uniwersytecie Warszawskim – stworzenie centrum digitalizacji zbiorów bibliotecznych i muzealnych”, numer projektu POPC.02.03.02-00-0012/16

Szanowny Panie,

w załączeniu przesyłam raport końcowy dot. realizowanego projektu z naniesionymi poprawkami wg uwag zgłoszonych przez MFiPR.

Z poważaniem,

Załączniki:

1. Raport końcowy z realizacji projektu informatycznego



Unia Europejska
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego



Projekt "Nowa jakość udostępniania dóbr kultury na Uniwersytecie Warszawskim – stworzenie centrum digitalizacji zbiorów bibliotecznych i muzealnych" realizowany w ramach Programu Operacyjnego Polska Cyfrowa, poddziałanie 2.3.2 Cyfrowe udostępnienie zasobów kultury

Raport końcowy z realizacji projektu informatycznego

Lp.	Wyszczególnienie	Opis																																
1.	Tytuł projektu	<i>Nowa jakość udostępniania dóbr kultury na Uniwersytecie Warszawskim – stworzenie centrum digitalizacji zbiorów bibliotecznych i muzealnych</i>																																
2.	Beneficjent projektu	<i>Uniwersytet Warszawski, Krakowskie Przedmieście 26/28 00-927 Warszawa NIP 525-001-12-66</i>																																
3.	Partnerzy	-----																																
4.	Postęp finansowy	<p>Faktyczny koszt projektu: 12 193 645,10 zł Wartość projektu zgodna z aktualną umową o dofinansowanie (Aneks nr POPC.02.03.02-00-0012/16-02 do Umowy o dofinansowanie nr POPC.02.03.02-00-0012/16-00): 12 800 292,75 zł Wartość projektu według pierwotnych szacunków: 13 539 224,00 zł</p> <p>Poziom certyfikacji: 76,14% (9 746 566,70 zł/12 800 292,75 zł)</p> <p>Główne przyczyny odchyień w stosunku do pierwotnie planowanego budżetu:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Brak wyłonienia zewnętrznego dostawcy na część usług związanych z digitalizacją. W celu osiągnięcia zakładanych efektów projektu zostali zaangażowani pracownicy Beneficjenta oraz został przeprowadzony zakup dodatkowego sprzętu do digitalizacji. • Brak pełnej obsady i opóźnienia w rekrutacji zespołu programistycznego. W celu osiągnięcia zakładanych efektów projektu zostali zaangażowani dotychczasowi pracownicy Beneficjenta niezaangażowani wcześniej w projekt. 																																
5.	Postęp rzeczowy	<p>Projekt zrealizowany w całości. Brak odchyień w stosunku do pierwotnego zakresu.</p> <p>Kamienie milowe</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Nazwa</th> <th>Planowany termin osiągnięcia</th> <th>Rzeczywisty termin osiągnięcia</th> <th>Status realizacji kamienia milowego</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Zadanie 1 - Przygotowanie projektu</td> <td>01.2016</td> <td>01.2016</td> <td>Osiągnięty.</td> </tr> <tr> <td>Opracowanie wniosku aplikacyjnego</td> <td>01.2016</td> <td>01.2016</td> <td>Osiągnięty.</td> </tr> <tr> <td>Zadanie 2 - Wytworzenie warstwy systemowo-sprzętowej</td> <td>09.2017</td> <td>01.2018</td> <td>Osiągnięty. Uwarunkowane zależnościami technicznymi między wytwarzaną a istniejącą infrastrukturą na UW. Uruchomienie warstwy sprzętowej wymaga aktualizacji infrastruktury już istniejącej na UW.</td> </tr> <tr> <td>Zakup oprogramowania systemowego</td> <td>05.2017</td> <td>06.2017</td> <td>Osiągnięty. Konieczność powtórzenia części drugiej postępowania wykonawca odstąpił od podpisania umowy.</td> </tr> <tr> <td>Zakup środowiska przetwarzania i przechowywania danych</td> <td>05.2017</td> <td>06.2017</td> <td>Osiągnięty. Niedoszacowanie terminów realizacji o termin dostaw.</td> </tr> <tr> <td>Konfiguracja i uruchomienie warstwy systemowo-sprzętowej</td> <td>09.2017</td> <td>01.2018</td> <td>Osiągnięty. Uwarunkowane zależnościami technicznymi między wytwarzaną a istniejącą infrastrukturą na UW. Uruchomienie warstwy sprzętowej wymaga aktualizacji infrastruktury już istniejącej na UW.</td> </tr> <tr> <td>Zadanie 3 - Wytworzenie oprogramowania do digitalizacji</td> <td>04.2019</td> <td>07.2019</td> <td>Osiągnięty. Złożoność oprogramowania wymusiła dokładniejszą analizę wymagań funkcjonalnych</td> </tr> </tbody> </table>	Nazwa	Planowany termin osiągnięcia	Rzeczywisty termin osiągnięcia	Status realizacji kamienia milowego	Zadanie 1 - Przygotowanie projektu	01.2016	01.2016	Osiągnięty.	Opracowanie wniosku aplikacyjnego	01.2016	01.2016	Osiągnięty.	Zadanie 2 - Wytworzenie warstwy systemowo-sprzętowej	09.2017	01.2018	Osiągnięty. Uwarunkowane zależnościami technicznymi między wytwarzaną a istniejącą infrastrukturą na UW. Uruchomienie warstwy sprzętowej wymaga aktualizacji infrastruktury już istniejącej na UW.	Zakup oprogramowania systemowego	05.2017	06.2017	Osiągnięty. Konieczność powtórzenia części drugiej postępowania wykonawca odstąpił od podpisania umowy.	Zakup środowiska przetwarzania i przechowywania danych	05.2017	06.2017	Osiągnięty. Niedoszacowanie terminów realizacji o termin dostaw.	Konfiguracja i uruchomienie warstwy systemowo-sprzętowej	09.2017	01.2018	Osiągnięty. Uwarunkowane zależnościami technicznymi między wytwarzaną a istniejącą infrastrukturą na UW. Uruchomienie warstwy sprzętowej wymaga aktualizacji infrastruktury już istniejącej na UW.	Zadanie 3 - Wytworzenie oprogramowania do digitalizacji	04.2019	07.2019	Osiągnięty. Złożoność oprogramowania wymusiła dokładniejszą analizę wymagań funkcjonalnych
Nazwa	Planowany termin osiągnięcia	Rzeczywisty termin osiągnięcia	Status realizacji kamienia milowego																															
Zadanie 1 - Przygotowanie projektu	01.2016	01.2016	Osiągnięty.																															
Opracowanie wniosku aplikacyjnego	01.2016	01.2016	Osiągnięty.																															
Zadanie 2 - Wytworzenie warstwy systemowo-sprzętowej	09.2017	01.2018	Osiągnięty. Uwarunkowane zależnościami technicznymi między wytwarzaną a istniejącą infrastrukturą na UW. Uruchomienie warstwy sprzętowej wymaga aktualizacji infrastruktury już istniejącej na UW.																															
Zakup oprogramowania systemowego	05.2017	06.2017	Osiągnięty. Konieczność powtórzenia części drugiej postępowania wykonawca odstąpił od podpisania umowy.																															
Zakup środowiska przetwarzania i przechowywania danych	05.2017	06.2017	Osiągnięty. Niedoszacowanie terminów realizacji o termin dostaw.																															
Konfiguracja i uruchomienie warstwy systemowo-sprzętowej	09.2017	01.2018	Osiągnięty. Uwarunkowane zależnościami technicznymi między wytwarzaną a istniejącą infrastrukturą na UW. Uruchomienie warstwy sprzętowej wymaga aktualizacji infrastruktury już istniejącej na UW.																															
Zadanie 3 - Wytworzenie oprogramowania do digitalizacji	04.2019	07.2019	Osiągnięty. Złożoność oprogramowania wymusiła dokładniejszą analizę wymagań funkcjonalnych																															

			oprogramowania. Opóźnienie wyniku z opóźnienia w poszczególnych podzadaniach.
Konfiguracja i uruchomienie systemu digitalizacji	04.2019	07.2019	Osiągnięty. Konfiguracja i uruchomienie systemu digitalizacji zostało przesunięte z uwagi na opóźnienia poprzedniego KM – Stworzenie interfejsów programistycznych API.
Stworzenie interfejsów programistycznych API	10.2018	01.2019	Osiągnięty. Prace nad modułem interfejsów programistycznych API rozpoczęły się po osiągnięciu poprzedniego KM (modułem prezentacji zdigitalizowanych). Opóźnienie powstało w wyniku przesunięcia terminu poprzedniego KM.
Stworzenie modułu digitalizacji zasobów	04.2017	04.2017	Osiągnięty.
Stworzenie modułu opisu zdigitalizowanych zasobów	08.2017	11.2017	Osiągnięty. Złożoność oprogramowania wymusiła dokładniejszą analizę wymagań funkcjonalnych. Patrz: Ryzyko związane z przekroczeniem harmonogramu realizacji projektu.
Stworzenie modułu prezentacji zdigitalizowanych zasobów	08.2018	09.2018	Osiągnięty. Prace nad modułem rozpoczęły się po osiągnięciu poprzedniego KM (Stworzenie modułu przechowywania zasobów). Opóźnienie powstało w wyniku przesunięcia terminu poprzedniego KM.
Stworzenie modułu przechowywania zasobów	02.2018	04.2018	Osiągnięty. Prace nad modułem rozpoczęły się po osiągnięciu poprzedniego KM (Stworzenie modułu opisu zdigitalizowanych zasobów). Opóźnienie powstało w wyniku przesunięcia terminu poprzedniego KM.
Zadanie 4 - Wytworzenie pracowni digitalizacyjnej	09.2017	01.2018	Osiągnięty. Niedoszacowanie terminów realizacji. Konieczność przeprowadzki działów BUW do nowych pomieszczeń.
Adaptacja pomieszczeń pracowni digitalizacyjnej	09.2017	09.2017	Osiągnięty.
Zakup zestawu oprogramowania do obróbki grafik	05.2017	05.2017	Osiągnięty. Przetarg na oprogramowanie do obróbki grafiki musiał zostać powtórzony z uwagi na niezgodność ofert z PZP.
Zakup przenośnego skanera 3d	08.2017	07.2017	Osiągnięty.
Zakup skanera do książek z kołyską	08.2017	07.2017	Osiągnięty.
Zakup skanera wielkoformatowego	08.2017	07.2017	Osiągnięty.
Zakup stanowiska do fotografii cyfrowej	08.2017	07.2017	Osiągnięty.
Zakup zestawów komputerowych do pracowni digitalizacyjne	05.2017	04.2017	Osiągnięty.
Zadanie 5 - Digitalizacja obiektów	06.2019	08.2019	Osiągnięty. Termin osiągnięcia KM został przesunięty na koniec sierpnia br.

					Przesunięcie wyniku z opóźnień w realizacji KM Zadanie 3 – Wytworzenie oprogramowania do digitalizacji.	
	Digitalizacja zasobów	06.2019	08.2019		Osiągnięty. Termin osiągnięcia KM został przesunięty na koniec sierpnia br. Przesunięcie wyniku z opóźnień w realizacji KM Zadanie 3 – Wytworzenie oprogramowania do digitalizacji.	
	Zadanie 6 - Szkolenia	04.2019	07.2019		Osiągnięty. Termin osiągnięcia KM został przesunięty na lipiec br. Przesunięcie wyniku z opóźnień w realizacji KM Zadanie 3 – Wytworzenie oprogramowania do digitalizacji.	
	Opracowanie materiałów szkoleniowych do systemu digitalizacji	04.2019	07.2019		Osiągnięty. Termin osiągnięcia KM został przesunięty na lipiec br. Przesunięcie wyniku z opóźnień w realizacji KM Zadanie 3 – Wytworzenie oprogramowania do digitalizacji.	
	Szkolenia pracowników z zakresu digitalizacji	07.2017	10.2017		Osiągnięty. Przetarg na szkolenia został opóźniony z uwagi na specyficzny zakres szkoleń. W pierwszym postępowaniu (DZP.361.76.2017) wykonawca odstąpił od podpisania umowy. Konieczne było powtórzenie postępowania (DZP.361.115.2017). Umowa DZP.361.115.2017 została podpisana.	
	Zadanie 7 - Informacja i Promocja	01.2019	09.2019		Osiągnięty. Przyczyną przekroczenia planowego terminu realizacji KM jest przesunięcie terminu konferencji promującej projekt na wrzesień 2019. Zmiana terminu z uwagi na harmonogram UW.	
	Organizacja konferencji promującej projekt - start projektu	04.2017	05.2017		Osiągnięty. Zmiana terminu z uwagi na harmonogram UW.	
	Organizacja konferencji promującej projekt - zakończenie	01.2019	09.2019		Osiągnięty. Przyczyną przekroczenia planowego terminu realizacji KM jest przesunięcie terminu konferencji promującej projekt na wrzesień 2019. Zmiana terminu z uwagi na harmonogram UW.	
6.	E-usługi dla obywateli i przedsiębiorców	-----				
7.	Postęp w realizacji strategicznych celów Państwa	Wszystkie wskaźniki produktu zostały osiągnięte w terminie. Wskaźniki rezultatu są na bieżąco monitorowane – nie występuje ryzyko ich nieosiągnięcia.				
	Nazwa	Jedn. miary	Wartość docelowa	Planowany termin osiągnięcia	Wartość osiągnięta do dnia 07.10.2019 (Zakończenie projektu w ramach umowy POPC.02.03.02-00-0012/16-00)	Wartość osiągnięta do dnia 2020-02-03 (Wniosek o płatność końcową POPC)
	I. WK.WP.1	szt.	1,00	10.2019	1,00	1,00

	Liczba baz danych udostępnionych on-line poprzez API [szt.]					
	II. WK.WP.2 Liczba podmiotów, które udostępniły on-line informacje sektora publicznego [szt.]	szt.	1,00	10.2019	1,00	1,00
	III. WK.WP.3 Liczba udostępnionych on-line dokumentów zawierających informacje sektora publicznego [szt.]	szt.	75 000,00	10.2019	994 228 Osiągana wartość wskaźnika związana jest z przyjętym algorytmem wyliczania wskaźnika i sposobem reprezentacji zdigitalizowanych obiektów w systemie. Z punktu widzenia systemu, część obiektów składa się z wielu dokumentów, przechowywanych jako oddzielne pliki (skany / zdjęcia). W algorytmie wyliczania wskaźnika przyjęto, że każdy z plików zliczany jest jako jeden dokument. W konsekwencji 994 228 dokumentów = 138 112 obiektów.	994 228
	IV. WK.WP.4 Liczba utworzonych API [szt.]	szt.	2,00	10.2019	2,00	2,00
	V. WK.WP.5 Liczba zdigitalizowanych dokumentów zawierających informacje sektora publicznego [szt.]	szt.	75 000,00	10.2019	1 012 485 Osiągana wartość wskaźnika związana jest z przyjętym algorytmem wyliczania wskaźnika i sposobem reprezentacji zdigitalizowanych obiektów w systemie. Z punktu widzenia systemu, część obiektów składa się z wielu dokumentów,	1 012 485

						przechowywanych jako oddzielne pliki (skany / zdjęcia). W algorytmie wyliczenia wskaźnika przyjęto, że każdy z plików zliczany jest jako jeden dokument. W konsekwencji 1 012 485 dokumentów = 139 777 obiektów.	
		VI. WK.WR.1 Liczba pobrań/odtworzeń dokumentów zawierających informacje sektora publicznego [szt./rok]	szt./rok	3 000 000,00	10.2020	10 916	1 663 175
		VII. WS.WP.1 Rozmiar udostępnionych on-line informacji sektora publicznego	TB	60	10.2019	70,72	70,72
		VIII. WS.WP.2 Rozmiar zdigitalizowanej informacji sektora publicznego	TB	60	10.2019	73,39	73,39
		IX. WS.WR.1 Liczba wygenerowanych kluczy API	szt.	3,00	10.2020	0,00	0,00
		Legenda: WK – Wskaźniki Kluczowe; WS – Wskaźniki Specyficzne dla projektu WR – Wskaźnik Rezultatu; WP – Wskaźnik Produktu					
8.	Ryzyka i problemy	Nazwa ryzyka	Siła oddziaływania	Prawdopodobieństwo wystąpienia ryzyka	Sposób zarządzania ryzykiem		
		Ryzyko niespełnienia oczekiwanych, planowanych funkcjonalności tworzonego systemu informatycznego	średnia	niskie	Ryzyko zostało zamknięte, nie występuje ryzyko rezydualne. Aby zapobiec temu ryzyku, na każdym etapie procesu digitalizacji prowadzona będzie bieżąca kontrola i weryfikacja zakładanych celów i funkcjonalności systemów, wprowadzona została procedura zgłaszania poprawek i powtórnych testów. Podkreślone jest także znaczenie efektywnej komunikacji w zespole realizującym projekt, tak aby oczekiwania odnośnie systemu były przekazem zrozumiałym i wykonalnym.		

				<p>Celem unikania ryzyka sformalizowano sposób zgłaszania błędów i nowych funkcjonalności do oprogramowania. Komunikacja w zespole projektowym została sformalizowana i działa prawidłowo.</p>
	Ryzyko związane z tzw. czynnikiem ludzkim	średnia	niskie	<p>Ryzyko zostało zamknięte, nie występuje ryzyko rezydualne.</p> <p>Ze względu na duży zespół ludzki zaangażowany w niniejszy projekt, istnieje ryzyko związane z fluktuacją lub odpływem kadr (zwłaszcza informatyków i programistów jako specjalistów poszukiwanych na rynku, także komercyjnym). Kwestia ta miałaby wpływ na jakość ostatecznego rozwiązania, na utrzymanie założonego harmonogramu projektu i KM określone w zadaniu 4. Aby wyeliminować to ryzyko, wdrożono bardzo precyzyjny sposób zarządzania projektem oraz prowadzony jest stały monitoring kadr projektu, a dobór kadry programistów i informatyków jest poprzedzony staranną analizą kompetencji oraz kwalifikacji zgodnych z oczekiwaniami i wymogami tworzonego systemu. Zarządzanie częścią programistyczną i wdrożeniową tworzonego systemu jest w gestii osoby posiadającej doświadczenie w realizacji tego typu projektów, stawiane są jasne cele, a pracownicy na każdym etapie mają wsparcie kierownictwa. Dobra komunikacja i współpraca w zespole merytorycznym oraz motywacja ze strony kadry zarządzającej projektem również redukuje ten czynnik ryzyka.</p>
	Ryzyko związane z przekroczeniem harmonogramu realizacji projektu	średnia	niskie	<p>Ryzyko zostało zamknięte, nie występuje ryzyko rezydualne.</p> <p>Ryzyko to może być związane zarówno z problemami natury prawnej, wynikającymi z przedłużającej się procedury przetargowej, jak i z wydłużającego się czasu realizacji poszczególnych etapów</p>

					<p>związanych np. z opracowaniem oprogramowania, testami, czy też wdrożeniem. Na każdym etapie realizacji projektu dokonywana jest kontrola postępów prac programistycznych, inwestycyjnych i wdrożeniowych. Przygotowywana dokumentacja SIWZ redukuje pytania i protesty potencjalnych oferentów. Umowy z dostawcami lub podwykonawcami są starannie formułowane, aby wyeliminować ten czynnik ryzyka. Ponadto, opracowany harmonogram zawiera niezbędny margines czasowy pozwalający przeprowadzić projekt w zakładanym terminie.</p> <p>W związku z opóźnieniami w realizacji kamieni milowych: „Zadanie 4 – Wytworzenie pracowni digitalizacyjnej” i „Konfiguracja i uruchomienie systemu digitalizacji”, wynikających z opóźnienia w wytworzeniu kolejnych modułów oprogramowania, zaplanowano i wdrożono działania naprawcze. Zwiększono nadzór nad zadaniem 4 i zaangażowano dodatkowe zasoby w celu przyśpieszenia prac. Koordynator zespołu programistów zatrudnionych w Pionie IT UW potwierdził zaangażowanie aktualnie zatrudnionych pracowników w rozwój kolejnych modułów.</p> <p>Opóźnienia w realizacji kamieni milowych: „Zadanie 6 – Szkolenia” i „Opracowanie materiałów szkoleniowych do systemu digitalizacji” oraz „Zadanie 5 - Digitalizacja obiektów” i „Digitalizacja zasobów” wynikają z faktu, że są zależne od realizacji Zadania nr 4. Nie są planowane działania naprawcze. Przesunięcie terminu realizacji kamieni milowych: „Zadanie 7 - Informacja i Promocja”, „Organizacja konferencji promującej projekt – zakończenie” zostało wprowadzone świadomie i zostało zatwierdzone przez</p>
--	--	--	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

					<p>Dyrektora Projektu. Nie są planowane działania naprawcze.</p> <p>Dla wszystkich zadań, których dotyczy przekroczenie terminu osiągnięcia kamieni milowych nie występuje zagrożenie w osiągnięciu kamieni milowych oraz nie ma zagrożenia nie osiągnięcia wskaźników efektywności projektu (KPI). Podjęte działania umożliwią dostarczenie produktów przewidzianych w projekcie. Ponadto, terminy ostateczne osiągnięcia Kamieni Milowych (określone we Wniosku Aplikacyjnym) nie zostaną przekroczone.</p>
9.	Uzyskane korzyści	<p>Dzięki projektowi została wytworzona infrastruktura do digitalizacji oraz udostępniania zasobów kultury posiadanych przez UW. Infrastruktura służy beneficjentowi do digitalizacji i szerokiego rozpowszechniania cyfrowych wersji dóbr kultury, zarówno z bibliotek UW (Biblioteki Główna i biblioteki wydziałowe), jak i ze zbiorów innych jednostek Uczelni (Muzeum UW).</p> <p>Cyfrowe wersje dóbr kultury są dostępne publicznie dla każdego odbiorcy. Digitalizacja idzie w parze ze strategią zmierzającą do udostępnienia tych treści jak najszerszemu gronu użytkowników za pośrednictwem bezpłatnych serwisów internetowych, dlatego też dobra kultury będą udostępniane w sposób ułatwiający pracę nad nimi i ich dalsze wykorzystywanie.</p>			
10.	E-usługi i rejestry z jakimi zintegrował się wytworzony system w ramach realizacji projektu	-----			
11.	Zapewnienie utrzymania projektu (w okresie trwałości)	<p>Utrzymanie rezultatów projektu będzie finansowane ze środków Uniwersytetu Warszawskiego.</p> <p>Utrzymanie pracowni digitalizacyjnej zostało włączone w bieżące utrzymanie Biblioteki Uniwersyteckiej UW. Trwają dalsze prace związane z digitalizacją i udostępnianiem posiadanych przez UW obiektów. Utrzymanie wytworzonego systemu informatycznego crispa.uw.edu.pl zostało włączone do zadań Działu Sieci Komputerowych Uniwersytetu Warszawskiego. Wykryte usterki są na bieżąco usuwane.</p>			
12.	Doświadczenia związane z realizacją projektu	<p>Kluczowe doświadczenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • znacząca część zespołu realizującego projekt powinna zostać wyłoniona spośród zatrudnionych już pracowników (problemy w rekrutacji na stanowiska programistów) • na etapie przygotowania projektu powinna zostać przeprowadzona dokładna analiza wymagań funkcjonalnych wytwarzanego oprogramowania; złożoność odwzorowywanych procesów wpłynęła na opóźnienie w stosunku do pierwotnego planu • wydłużenie planowanych terminów na podpisanie zewnętrznych kontraktów; w przypadku umów zawieranych w procedurze przetargowej planowany termin powinien uwzględniać konieczność powtórzenia każdego z postępowań. 			

DYREKTOR
Biblioteki Uniwersyteckiej
w Warszawie

Anna Wołodko
Anna Wołodko